

私たちにもできる!?

トルコ地震から学ぶ災害時の外国人支援

Support for foreigners in times of disaster: Learning from the 2023 Turkey-Syria Earthquake

(公財)京都市国際交流協会

(公財)京都府国際センター

～kokoka防災訓練・KPIC 災害時外国人サポーター研修～

Kyoto International Community House and Kyoto Prefectural International Center Disaster drill joint seminar

2023 年 6 月 24 日 (土)

14:00 ～ 17:00

June 24th, 2023 2pm ～ 5pm

無料

Free

英語
通訳あり

English interpreters
available

どなたも
参加OK

This event is open
to anyone

申込方法

TEL: 075-752-3511

または専用フォーム →



Apply via telephone or QR code

定員50名 先着順
(Limited to 50 participants /
first-come basis)



会場
Place

kokoka 京都市国際交流会館

(京都市左京区栗田口鳥居町 2-1)

Kyoto International Community House

(2-1 Torii-cho, Awataguchi, Sakyo-ku, Kyoto)

問合わせ
Inquiry

(公財)京都市国際交流協会

TEL: 075-752-3511 E-mail: office@kcif.or.jp



ちかてつとうざいせん けあげ えき ばんでくち とほ ぶん
地下鉄東西線「蹴上」駅②番出口より徒歩6分
し けいとう おかざきこうえんびじゅつかん へいあんじんぐうまえ げしゃ とほ ぶん
市バス5・100系統「岡崎公園美術館・平安神宮前」下車徒歩10分

イベントスケジュール Event Schedule

体験

14:00 ～ 15:00 2pm ～ 3pm

*各ブースに英語・中国語の通訳サポートあり
English and Chinese interpreters available at each corner



初期消火訓練
Early-stage fire-fighting training



起震車による大揺れ体験
Experiencing an earthquake in a simulation vehicle



消防職員から災害の備えのお話
Firefighting personnel talk about disaster prevention



避難所グッズ紹介コーナー
Display of shelter supplies



*協力：大阪ガスネットワーク株式会社

「紙食器・紙スリッパをつくろ！」
「もしも地震でガスが止まったら…」
Let's make plates and slippers with paper/What to do if the gas is cut off at home after an earthquake



防災書籍・DVD 視聴コーナー
Books and DVDs about disaster prevention

講演 & ワーク

15:00 ～ 17:00 3pm ～ 5pm

*講演会は英語通訳あり
ワークショップは各テーブルに英語・中国語通訳サポートあり
The lecture will be held with English interpretation.
English and Chinese interpreters are available at the workshop.

【講演会】 国際緊急援助隊救助チーム トルコ・シリア大地震派遣経験談

被災地での活動経験を中心に、日本の国際緊急援助とその中でJICA職員が務める役割についての講演会。
現地での苦労や地元トルコ人とのふれあいなど、講師の経験から被災地の状況をお伝えさせていただきます。

講師： 河野 由紀子 氏 (JICA関西)

講演会通訳(英語)：中西 重輝 氏 (KPIC災害時外国人サポーター英語通訳)

Ms. Yukiko Kono of JICA Kansai talks about the rescue effort of Japan Disaster Relief Team in Turkey and the roles that staff members of JICA play on site, including hardships and exchanges with local people.

【ワークショップ】 災害時外国人支援～自分ができること、求めること～

講師： 山本 聖也 氏 JICA関西 国際協力推進員(外国人材・共生)

Mr. Seiya Yamamoto, Coordinator for International Cooperation of JICA Kansai discusses how we can support foreigners during times of disaster.